WOLF Garten

GT 815 AC

D	Gebrauchsanweisung	6
GB	Instruction manual	12
F	Mode d'emploi	18
I	Istruzione d'uso	24
NL	Gebruiksaanwijzing	30
DK	Brugsanvisning	36
FIN	Käyttöohje	41
N	Bruksanvisning	46
S	Bruksanvisning	51
CZ	Návod k použití	57
H	Használati utasítás	62
PL	Instrukcja obslugi	67
HR	Upute za upotrebu	73
SK	Návod na obsluhu	78
SLO	Navodilo za uporabo	83
BG	Инструкция за употреба	88
RUS	Инструкция по применению	94
RO	Instrucțiuni de folosire	100
TR	Kullanım Kılavuzu	106
GR	Οδηγίες Χρήσης	112

GT 815 AC

D

1 Mittelgriff
2 Teleskopstiel
3 Einstellung Senkrechtschnitt
4 Fadenmesser
5 Pflanzenschutzbügel
6 Ein -/Ausschalter
7 Obergriff
8 Akku
9 Einstellung Stielneigung
10 Fadenkassette

GB

1 Middle grip
2 Telescoping handle
3 Edge adjustment
4 Cord cutter
5 Plant hoop guard
6 On-/Off-switch
7 Upper grip
8 Accu
9 Handle angle adjustment
10 Cord spool

F

1 Poignée centrale
2 Manche télescopique
3 Réglage taille-bordures
4 Couteau
5 Arceau de protection
6 Interrupteur
7 Poignée supérieure
8 Accumulateur
9 Réglage inclinaison du manche
10 Bobine de fil

I

1 Impugnatura centrale
2 Manico telescopico
3 Regolazioni bordi
4 Misuratore del filo
5 Staffa protezione piante
6 Interrutore per avviare
7 Impugnatura superiore
8 Batteria
9 Regolazione inclinazione manico
10 Cassetta filo

NL

1 Middelste handgreep
2 Telescoopsteel
3 Instelling edgen
4 Draadmes
5 Veiligheidsbeugel ter bescherming van de planten
6 In- en uitschakelaar
7 Bovenste handgreep
8 Accu
9 Instelling stand van de steel
10 Draadspoel

DK

1 Midtergreb
2 Teleskopskaft
3 Indstilling kantning
4 Trådkniv
5 Plantebeskyttelsesbøjle
6 Strömbrytare start-stop
7 Overgreb
8 Akku
9 Indstilling skafthældning
10 Trådkassette

GT 815 AC

FIN

1 Keskikahva
2 Teleskooppivarsi
3 Reunanleikkuuasento
4 Lanka
5 Suojakaari
6 Virtakytkin
7 Yläkahva
8 Akku
9 Varren kallistuksensäätö
10 Lankakasetti

N

1 Midthåndtak
2 Teleskopstang
3 Kantinnstilling
4 Trådkniv
5 Bøyle for beskyttelse av planter
6 Bryter
7 Øverste håndtak
8 Akku
9 Innstilling av stanghelning
10 Trådkassett

S

1 Mitthandtag
2 Teleskopskaft
3 Inställning för kantklippning
4 Trådkniv
5 Plantskyddsbygell
6 Strömbrytare
7 Övre handtag
8 Akku
9 Inställning av skaftlutning
10 Trådkassett

CZ

1 støední držadlo
2 teleskopická násada
3 nastavení okrajù
4 strunový nùž
5 ochranný tømen na rostliny
6 Spínač
7 horní držadlo
8 Akumulátor
9 nastavení sklonu násady
10 kazeta s vlascem

H

1 középső fogantyú
2 teleszkópos nyél
3 a szélezés beállítása
4 késél
5 növényvédő keret
6 be- / kikapcsoló
7 fölső fogantyú
8 Akku
9 nyélmeredekség állító
10 szálkazetta

PL

1 Uchwyt pośredni
2 Trzonek teleskopowy
3 Ustawienie Edgen
4 Nóż żyłkowy
5 Ochrona roślin przed uszkodzeniem
6 Włącznik / wyłącznik
7 Uchwyt górny
8 Akku
9 Regulacja nachylenia trzonka
10 Szpulka z żyłką

HR

1 Srednja ručka
2 Teleskopsko držalo
3 Podešavanje sečenje ivica
4 Nož niti
5 Zengija za zaštitu bilja
6 Sklopka uključi/isključi
7 Gornja ručka
8 Baterija
9 Podešavanje nagiba držala
10 Kazeta niti

SK

1 Stredný držiak
2 Teleskopická násada
3 Nastavenie Edgen
4 Strunový nôž
5 Chránič rastlín
6 Vypínač ZAP / VYP
7 Horná rukoväť
8 Batéria
9 Nastavenie sklonu násady
10 Strunová kazeta

SLO

1 Srednji ročaj
2 Teleskopski ročaj
3 Nastavitev navpičnega rezanja (Edge)
4 Nož za rezanje nitke
5 Streme za zaščito rastlin
6 Stikalo za vklop/izklop
7 Zgornji ročaj
8 Akumulator
9 Nastavitev naklona držaja
10 Kaseta za nitko

BG

1 Средна ръкохватка
2 Телескопично удължаващ се прът
3 Регулиране вертикално рязане
4 Нож за нишката
5 Предпазна скоба за растенията
6 Включвател / прекъсвач
7 Горна ръкохватка
8 Акумулатор
9 Регулиране наклоняване на прът
10 Касета за нишката

RUS

1 Средняя рукоятка
2 Телескопическая стойка
3 Регулятор вертикального среза
4 Режущий корд
5 Скоба для защиты растений
6 Включатель / Выключатель
7 Верхняя рукоятка
8 Аккумулятор
9 Регулятор наклона стойки
10 Катушка с кордом

RO

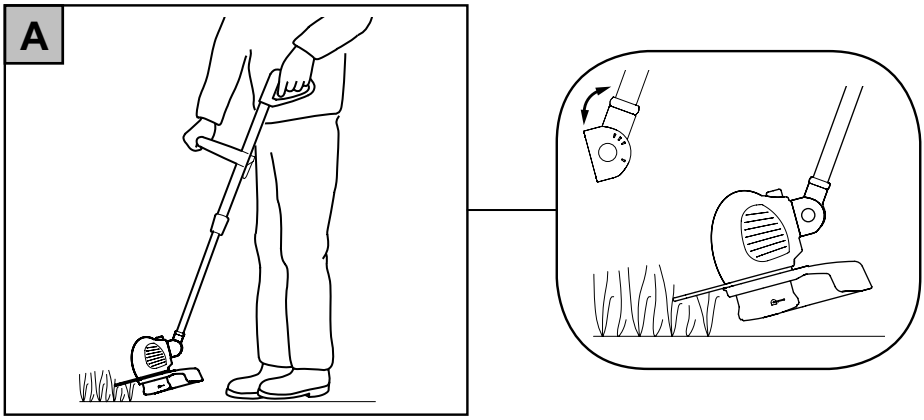
1 Mâner median
2 Tijă telescopică
3 Reglare tăiere lângă muchii
4 Fir de tăiere
5 Arc pentru protecţia plantelor
6 Comutator pornit/oprit
7 Mâner superior
8 Acumulator
9 Reglare înclinare tijă
10 Caseta firului

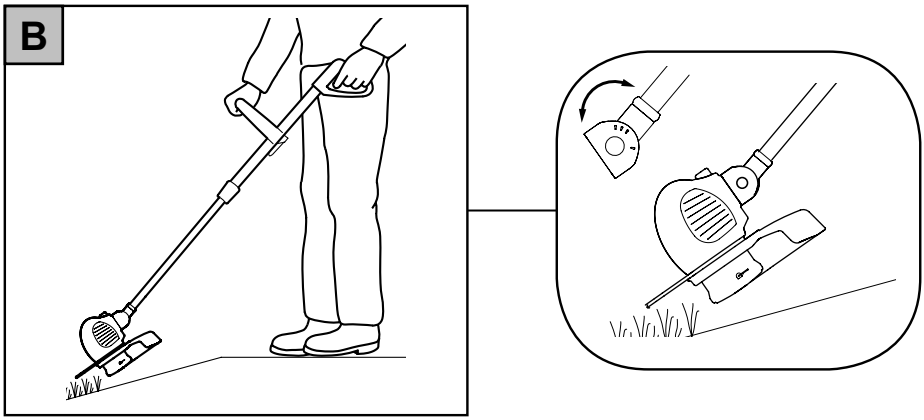
TR

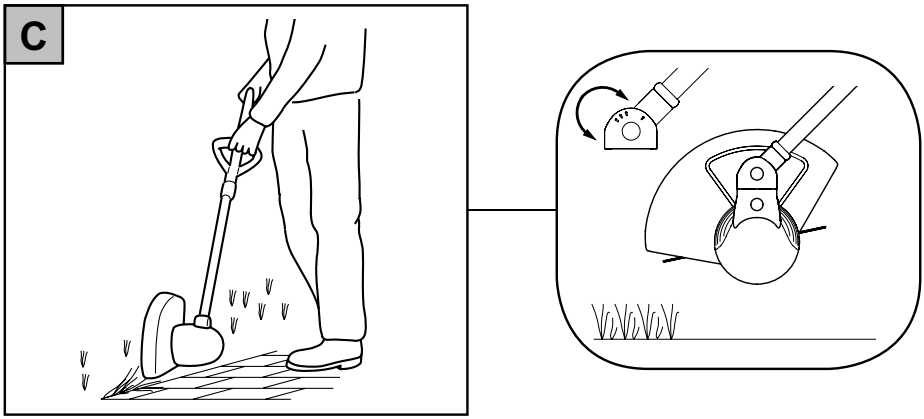
1 Orta sap
2 Teleskop kol
3 Dikey kesim ayarı
4 Kesici misina
5 Bitki koruma maşası
6 Açma/Kapama düğmesi
7 Üst sap
8 Akü
9 Kol eğimi ayarı
10 Misina kaseti

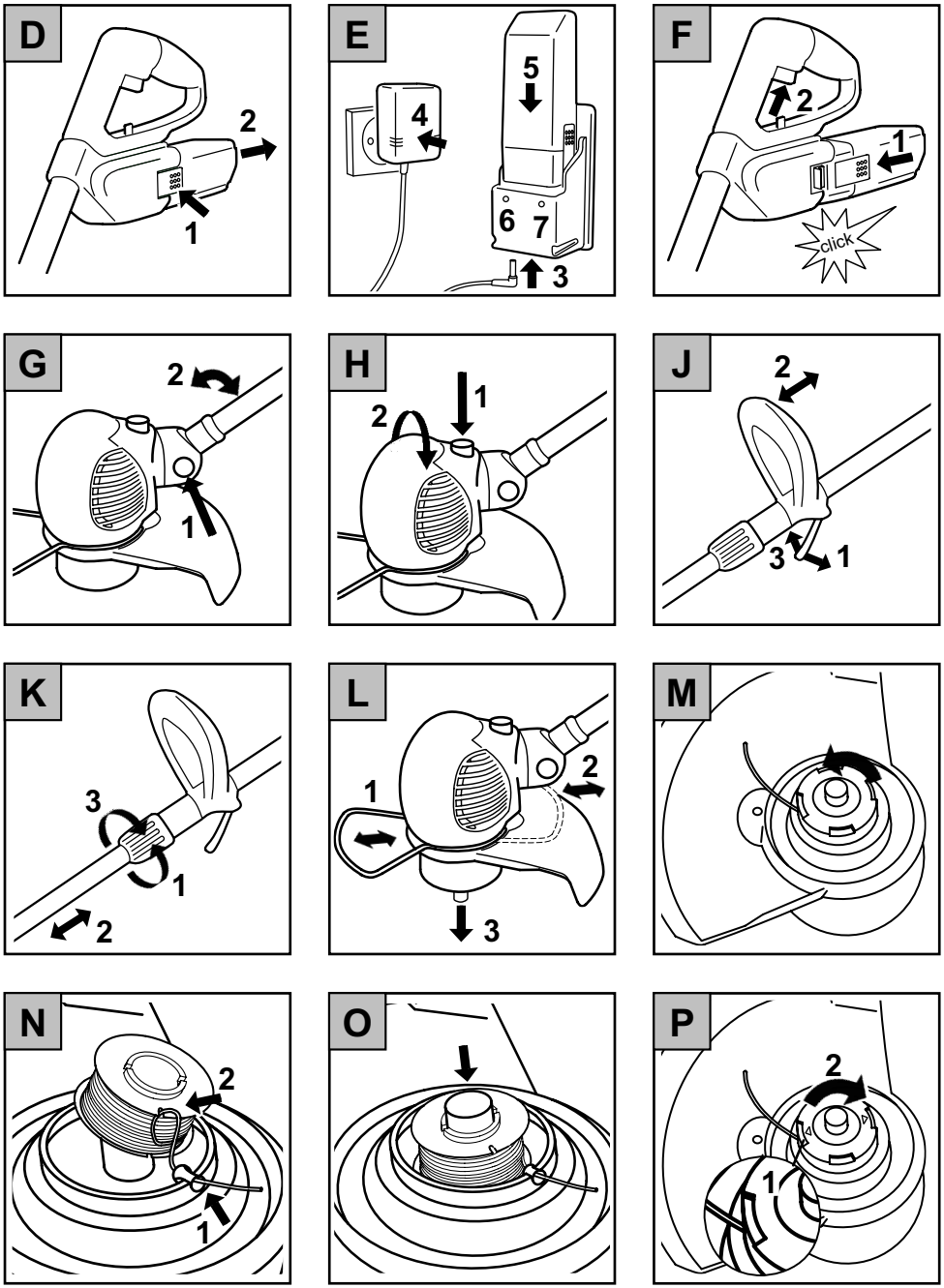
GR

1 Μεσαία λαβή
2 Τηλεσκοπικός βραχίονας
3 Ρύθμιση κάθετης κοπής
4 Μαχαίρι νήματος
5 Βάση προστασίας φυτών
6 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
7 Πάνω λαβή
8 Συσσωρευτής ενέργειας
9 Ρύθμιση κλίσης βραχίονα
10 Κασέτα νήματος


A


B


C


D
2
1
E
5
4
6
7
3
F
2
1
click
G
2
1
H
2
1
J
2
3
1
K
3
1
2
L
1
2
3
M
N
2
1
O
P
2
1

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Produkts

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum. Beachten Sie die Hinweise, Erläuterungen und Vorschriften.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit der Handhabung nicht vertraut sind, diesen Rasentrimmer nicht benutzen.

Technische Daten

Änderungen aus technischen Gründen vorbehalten.

	GT 815 AC
Typ	7134 ...
Lärmmessung am Ohr der Bedienungsperson erfolgte in Anlehnung an EN 786.	77 Lp dB (A)
Schwingungen gemessen am Führungsholm, mit Bedienperson nach EN 1033 und EN 786. Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise:	a_{hw} = < 2,5 m/s²
max. Laufzeit	30 min.
Akku	18,0 V / 1,7 Ah
Schneidkreis	ø 230 mm
Fadenstärke	ø 1,4 mm
Fadenlänge	5 m
Gewicht	1,9 kg

	Ladegerät
Input	230 V ~ / 50 Hz / 8,8 VA
Output	22 V ⎓ / 400 mA
Ladezeit	9 h

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum. Beachten Sie die Hinweise, Erläuterungen und Vorschriften.

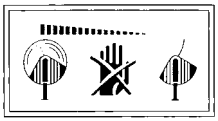
Achtung! Bei Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten!

Bitte lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf!

Bedeutung der Symbole

Achtung!
Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung!

Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

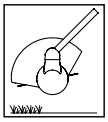


Werkzeug läuft nach!

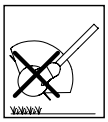
Augenschutz tragen!

Nicht dem Regen aussetzen!

Bei Senkrechtschnitt:



Schutzschirm in Gehrichtung nach unten halten.



Schutzschirm **nicht** nach oben halten.

1. Allgemeine Hinweise

- Dieser Rasenkantentrimmer ist für die Pflege von Rasenkanten sowie kleineren Gras- und Rasenflächen im privaten Bereich vorgesehen. Dieser Trimmer sollte nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen usw. sowie in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.
- Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasentrimmer nicht gebraucht werden:
  - zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern;
  - zum Schneiden von Blumen;
  - zum Zerkleinern im Sinne der Kompostierung.
- Aus Sicherheitsgründen dürfen Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit der Handhabung nicht vertraut sind, diesen Rasentrimmer nicht benutzen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn sich Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in unmittelbarer Nähe befinden; Sie sind für die Schäden verantwortlich.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Den Trimmer nur bei trockenem Wetter benutzen und nicht im Regen liegenlassen.
- Montieren Sie nie metallische Schneidelemente.

2. Vor dem Einsatz

- Säubern Sie den Rasen von Fremdkörpern wie Äste, Steine, Draht usw. Achten Sie auch während des Trimmens auf Fremdkörper.
- Benutzen Sie niemals ein Gerät mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Abdeckungen.
- Aus Sicherheitsgründen sind nur Originalersatzteile oder vom Hersteller freigegebene Teile zu verwenden. Beim Austausch Einbauhinweise beachten!

- Vor dem Einstellen oder Säubern des Gerätes oder vor dem Prüfen, ob die Anschlussleitung verschlungen oder verletzt ist, das Gerät ausschalten und den Akku ziehen.

3. Beim Arbeiten
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an jede Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihrer normalen Arbeitsposition, bevor sie eingeschaltet wird.
- Den Rasentrimmer beim Einschalten parallel zum Rasen halten, da sonst Verletzungsgefahr gegeben ist.
- Auch beim Arbeiten Sicherheitsabstand zum rotierenden Faden einnehmen. Nicht in den rotierenden Faden greifen.
- Tragen Sie immer geeignete Arbeitskleidung; keine weite Kleidung etc. die vom Schneidwerkzeug erfasst werden kann. Festes Schuhwerk! Schützen Sie auch Ihre Beine (z. B. durch lange Hosen).
- Augenschutz tragen!
- Beim Transport zu den einzelnen Arbeitsstellen, ist der Motor abzustellen.
- Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!
- Bei Arbeitsunterbrechungen lassen Sie den Trimmer nie unbeaufsichtigt liegen. Bitte an einem sicheren Ort aufbewahren.
- Die am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden (z. B. durch Anbinden des Tastschalters am Griff).
- Die Fadenbox nicht auf den Boden stoßen und nicht an Mauerkanten anschlagen. Hat die Fadenbox einmal einen starken Stoß erlitten, ist auf eine verstärkte Vibration am Griff zu achten. Wenn dies der Fall ist, muss das Gerät von einer Kundendienstwerkstatt überprüft werden.

4. Nach dem Arbeiten
- Beim Abstellen: **Achtung, Gefahr!** Schneidwerkzeug läuft nach!
- Immer den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät, sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtungen oder der Austausch der Fadenkassette, dürfen nur bei stillgesetztem Motor und abgeschaltetem Schneidwerkzeug und nur, wenn der Akku abgezogen ist, vorgenommen werden. Nur Original-WOLF-Fadenkassetten verwenden, Einbauhinweise beachten!
- Der Fadenschneider darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck gereinigt werden.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von WOLF-Service-Stationen und autorisierten Werkstätten vorgenommen werden.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Lagern Sie die Maschine nicht in Reichweite von Kindern.

5. Ladegerät
- Das Ladegerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden.
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

6. Akkus umweltgerecht entsorgen

- WOLF Akkus sind nach aktuellem Stand der Technik zur Energieversorgung stromnetzunabhängiger Elektrogeräte am besten geeignet. Nickel-Cadmium-Zellen sind umweltschädlich, wenn Sie mit anderem Hausmüll entsorgt werden.
- WOLF Akkus sind Nickel-Cadmium Akkumulatoren und daher entsorgungspflichtig. Defekte Akkus vom Fachhandel entsorgen lassen. Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird.
- WOLF Garten möchte das umweltfreundliche Verhalten der Verbraucher fördern. In Zusammenarbeit mit Ihnen und den WOLF Fachhändlern garantieren wir die Rücknahme und die Wiederaufbereitung verbrauchter Akkus.

7. Entsorgung

- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Betrieb

Betriebszeiten

Bitte regionale Vorschriften beachten.
Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Laden

Vor dem ersten Gebrauch muss der Rasentrimmer ca. 9 Stunden aufgeladen werden. Nur Original WOLF Ladegerät (Teil-Nr. 7134 061) verwenden!

1. Akku aus dem Rasentrimmer nehmen **D**.
2. Ladegerät anschließen, Akku aufstecken **E**.

i Sobald die Ladestation und der Akku richtig angeschlossen sind, leuchten beide Kontrolllampen **E** (6), (7) auf.

3. Akku am Rasentrimmer platzieren **F** (1).

⚠ Ladegerät nur in trockenen Räumen anwenden!

i
- Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akkus sollte das Gerät nicht länger als zwei Tage am Ladegerät angeschlossen sein.
- Erst nach mehrmaligem Auf,- und Entladen erreicht der Akku die volle Leistung.
- Der Rasentrimmer darf nicht vor langen Pausen z. B. vor der Lagerung im Winter aufgeladen werden.
- Die Ladezeit beträgt bei vollständig entladener Batterie 9 Stunden (am Besten erst dann aufladen, bevor der Rasentrimmer gebraucht werden soll).
- Der Rasentrimmer sollte möglichst immer vor dem Aufladen vollständig entladen sein. Ist dieses nicht möglich, sollte der Rasentrimmer mind. dreimal pro Saison vollständig entladen werden.

Einstellungen

Der Rasentrimmer verfügt über einen 4-fach verstellbaren Arbeitswinkel. Dadurch können Sie problematische und schwer zugängliche Stellen im Garten bequem erreichen.
Um die optimale Arbeitsposition einzustellen, sollten Sie bitte die folgenden Hinweise beachten.

⚠ Während des Arbeitens sollte der Schneidkopf leicht nach vorne geneigt sein.

Arbeitswinkel und Räder

- **Freischneiden**
  Arbeitswinkel 1 und 2 A
  Beim Freischneiden sollte man den Rasentrimmer halbkreisförmig vor dem Körper schwingen.
  - Arbeitswinkel einstellen **G**.
- **Schneiden unter Sträuchern /an Abhängen**
  Arbeitswinkel 3 B
  - Arbeitswinkel einstellen **G**.
- **Edge-Funktion (Senkrechtschnitt)**
  Arbeitswinkel 4 C
  Die Edge-Funktion ermöglicht es, ein präzises und bequemes Trimmen entlang der Rasenkante.
  1. Schneidkopf um 90° drehen **H**.
  2. Stielneigung einstellen **G**.

Teleskopstiel und Handgriff

Mittels Teleskopstiel und Mittelgriff, wird das Gerät auf Körpergröße angepasst **J** **K**.

Pflanzenschutzbügel

Der Pflanzenschutzbügel schützt Sträucher, Bäume und Beetpflanzen **L** (1).
Beim Edgen muss der Pflanzenschutzbügel umgesteckt bleiben **L** (2).

Ein -/ Ausschalten **F** (2)

Fadennachstellung **L** (3)

Die Fadennachstellung erfolgt durch Tipp-Automatik. Das laufende Gerät auf festen Untergrund, z. B. Gehwegplatten kurz auftippen (Anpressdruck ca. 3 kg). Dadurch werden automatisch ca. 2,5 cm Schneidfaden nachgeführt.

Tipps zum Trimmen

- Höheres Gras langsam und stufenweise schneiden.
- Sie erhöhen die Lebensdauer Ihres Trimmers, wenn Sie vor oder nach jedem Trimmen, die Lüftungsschlitze reinigen und die Unterseite des Gerätes von Grasresten säubern.
- Um die volle Akkukapazität zu nutzen, sollten Sie den Trimmer nicht unnötig oft ein,- bzw. ausschalten.

Wartung

Fadenkassette austauschen

⚠ Schneidwerkzeug läuft nach! Vor allen Arbeiten am Gerät Akku entfernen!

1. Spulengehäuse festhalten, Deckel in Pfeilrichtung “AUF” drehen und abnehmen, leere Fadenkassette entnehmen **M**.
2. Das Fadenende der neuen Fadenkassette durch die Fadennöse stecken **N** (1).

ℹ Während des Vorgangs darf der Faden nicht aus dem Halteschlitz der Fadenkassette gelöst werden **N** (2).

3. Fadenkassette über den Metallknopf schieben **O**. Am Fadenende ziehen, bis sich der Faden aus dem Haltschlitz der Fadenkassette löst.

ℹ Achten Sie darauf, die Fadenkassette wie abgebildet einzusetzen.

4. Deckel aufsetzen. Eine der beiden Pfeilmarkierungen muss dabei zur Fadenöse zeigen **P** (1). Deckel andrücken und nach rechts bis zum hörbaren Einrasten drehen **P** (2).

⚠ Beim Einschalten wird der Faden auf Arbeitslänge abgeschnitten. Gerät nur in Arbeitsstellung einschalten.

Beseitigung von Störungen

Problem	Ursache	Abhilfe
Tipp-Automatik funktioniert nicht	• Spule leer	Fadenkassette austauschen.
	• Verzahnung zwischen Metallknopf und Fadenspule verschmutzt.	Teile mit Bürste vom Schmutz säubern.
	• Schneidfaden ist abgerissen und in die Fadenbox eingezogen. • Schneidfaden hat sich auf der Spule verklemmt.	Fadenspule entnehmen, ggf. Faden mit leichtem Zug neu aufwickeln und Spule einlegen.
	• Schneidfaden ist auf der Spule verschweißt.	Verschweißten Fadenteil entfernen, ggf. Faden mit leichtem Zug neu aufwickeln und Spule einlegen.
	• Spule ist zu trocken.	Spule ca. 24 Stunden in ein Gefäß mit Wasser legen, abtrocknen und wieder einbauen.

Im Zweifelsfall immer eine WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.

⚠ **Trimmer vor jeder Prüfung, Reinigung oder Arbeiten an der Spule abstellen und Akku ziehen.**

Ersatzteile

Bestell-Nr.	Artikel-Bezeichnung	Artikel-Beschreibung
7134 085	GT-F9	Fadenspule
7130 102		Pflanzenschutzbügel
7134 060		Ersatzakku
7134 061		Ladegerät
7134 065		Ladestation

Lieferung über Ihren Händler

Garantiebedingungen

Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.

Für die Dauer von 24 Monaten vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/ Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbrauchers werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.

Voraussetzungen für den 24monatigen Garantieanspruch:

- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.

- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Ge-brauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.
- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.
- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.
- Einbau von Original WOLF Ersatzteilen/Zubehör.
- Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und/ oder des Kaufnachweises.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Messern, Messerbefestigungsteilen wie Reibscheiben, Keil-/Zahnriemen, Laufräder/Reifen, Luftfilter, Zündkerzen und Zündkerzenstecker. Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt automatisch sofort jeglicher Garantieanspruch. Auftretende Fehler und Mängel, deren Ursachen auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden ausschließlich durch unsere Vertragswerkstätten (der Verkäufer hat das Recht zur Nachbesserung) in Ihrer Nähe oder, falls er näher liegt, durch den Hersteller beseitigt. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Ein Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht. Etwaige Transportschäden sind nicht uns, sondern dem zuständigen Transportträger zu melden, da sonst die Ersatzansprüche an diese Unternehmen verloren gehen.

Die Garantieleistungen werden erfüllt durch unsere autorisierten Kundendienst-werkstätten oder bei:

(D) WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf
Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

(CH) WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen
Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

(A) WOLF-Garten Austria Ges.m.b.H
Businesspark Wien Süd, Campus 21
Liebermannstraße F02-402
2345 Brunn am Gebirge
Tel.: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 30
Fax: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 40
E-mail: info@at.WOLF-Garten.com

Congratulations on your purchase of a WOLF lawn mower

It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the machine may cause serious or fatal injury. The user is responsible for any accidents involving other people or other people‘s property.

For safety reasons, the trimmer is not for use by persons below 16 years of age and persons who are not familiar with its handling.

Technical data

We reserve the right of technical changes.

	GT 815 AC
Typ	7134 ...
Measurement of noise at the operator's ear according to EN 786.	77 Lp dB (A)
Measurement of vibrations at the handlebar held by the operator according to EN 1033, EN 786. The typical weighted acceleration is:	a_{hw} = < 2,5 m/s²
Max. operating time	30 min.
Accu	18,0 V / 1,7 Ah
Cutting dia	ø 230 mm
Cord dia	ø 1,4 mm
Cord length	5 m
Weight	1,9 kg

	Charger
Input	230 V ~ / 50 Hz / 8,8 VA
Output	22 V ⎓ / 400 mA
Charge time	9 h

Safety instructions

Warning! Always observe the safety instructions when operating the machine.

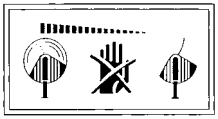
For your own safety and the safety of others, please read these instructions before using the machine. Please keep the instructions in a safe place for future reference.

It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the machine may cause serious or fatal injury. The user is responsible for any accidents involving other people or other people's property.

Meaning of the symbols

Warning!
Read the operating instructions before placing in service!

Keep bystanders away!

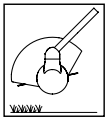


Tool is coasting!

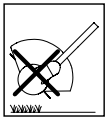
Wear protective goggles!

Do not expose to moisture!

For vertical cutting



Hold guard facing downward in direction of walking.



Do not hold guard facing upward.

1. General
- This trimmer is ideal for trimming lawn edges and small lawn areas in private gardens. The trimmer should not be used in public gardens, parks, sports grounds, streets etc. and in farming and forestry.
- Because of possible accidents the trimmer must not be used for:
  - trimming of bushes and hedges
  - cutting of flowers
  - cutting garden by-products for composting
- For safety reasons, the trimmer is not for use by persons below 16 years of age and persons who are not familiar with its handling.
- Make sure that no persons (in particular children) or pets are in the vicinity of the working area. You are responsible for damages.
- Never operate the unit in the presence of individuals (particularly children) or animals.
- Only operate the unit in daylight hours or if adequate artificial lightning is available.
- Use trimmer when the weather is dry and do not leave it outside when it rains.
- Use a residual current device (RCD) rated for a residual current not greater than 30 mA.
- Never install metal cutting elements.

2. Before operating
- Before starting the trimmer, clear all string, wire etc. away from the area to be cut. Whilst cutting look out for foreign objects.
- Tool must not be used when the safety device or the covering is damaged.
- For safety reasons only original WOLF spare-parts or parts appointed by the manufacturer shall be used. Please note the installation instructions!
- Before adjusting or cleaning the tool and before checking, switch off the tool and disconnect the Accu.

3. Working
- Always keep hands and feet well clear of the cutting mechanism, particularly when starting the unit.
- Avoid injury from each of the components which serve to cut the line length. After pulling out a new length of line, always hold the unit in its normal operating position before starting it.
- When starting the trimmer hold its base parallel to the lawn area in order to avoid accidents.
- Keep your hands away from the moving cord.
- Wear eye protection!
- Always wear appropriate working clothes and sound footwear when using the trimmer.
- Before carrying the trimmer to the next lawn area to be cut, switch it off.
- Be careful when you go backwards. You may stumble!
- Never leave the trimmer without supervision. Store it in a safe place.

Safety instructions

- The switches installed shall not be removed or bridged over, e. g. by binding the switch to the handle.
- Do not allow the cord spool to strike the ground or edges of working area. If the cord spool receives a hard knock, this will cause a strong vibration on the handle. If this occurs, the trimmer should be checked by a qualified service centre.

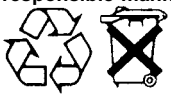
4. After operating

- When switching off the trimmer: Attention: the cutting tool does not stop immediately!
- Always wait for the cutting tool is stop.
- Before examining or cleaning the tool or before removing the safety device or the cord spool, switch off and disconnect the trimmer from the Accu. Only use original WOLF cord spools and note the installation instructions!
- The cutting knife should not be cleaned under running water or under high-pressure.
- Faults shall only be repaired by appointed service centres or by the manufacturer.
- Make sure all air holes are free of dirt.
- Do not store the unit within reach of children.

5. Charger

- The charger may only be used in dry rooms.
- Unplug cable connections only by pulling on the plug. Pulling on the cable could damage cable as well as plug and electrical safety could not be guaranteed.
- Never use the charger if cable, plug, or the device itself have been damaged through external influence. Bring the charger to the nearest repair shop.
- Under no circumstances should you open the charger. In case of a malfunction take the device to a repair shop.

6. Dispose of batteries in an environmentally responsible manner



- WOLF batteries are nickel cadmium rechargeable batteries, and therefore must be disposed of in accordance with waste disposal regulations. Return defective batteries to your dealer for disposal. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped.
- WOLF batteries are best suited for battery-powered electric appliances, according to the state of the art. Nickel cadmium batteries are harmful to the environment if disposed of with other household waste.
- WOLF Garten would like to encourage environmentally friendly consumer attitudes. Working together with you and WOLF dealers we guarantee the acceptance and recycling of used batteries.

7. Disposal

- Do not dispose of electrical equipment in domestic waste. Recycle equipment, accessories and packaging in an environment-friendly manner.

Operation

Operating times

Please check noise abatement regulations prevailing in your country.

Charging

The lawn trimmer must be charged for approximately 9 hours before using it for the first time.
Use only the original WOLF charger (part number 7134 061).

1. Remove battery from the trimmer **D**.
2. Plug in charging unit and insert battery **E**.

i As soon as the charging unit is plugged in and the battery is inserted correctly, both control lamps **E** (6), (7) light up.

3. Insert battery into lawn trimmer **F** (1).

⚠ Use charging unit only in dry rooms!

i
- In order to prolong the life the battery, it should not be charged for a period longer than two days.
- The battery will achieve its full capacity only after it has been charged and discharged several times.
- Do not charge the battery before extended periods of non-use, e.g. before storing for the winter.
- The charging time is 9 hours for a battery that is completely empty (ideally, you should not charge the battery until shortly before you use the trimmer).
- The battery should be completely empty before charging. If this is not possible, the battery should be completely discharged at least three times during each season.

Operation

Settings

The lawn trimmer is equipped with a four-position adjustable working angle. This enables you to easily trim hard-to-reach areas in your garden.
To set the ideal working position, please follow the instructions below.

⚠ The cutting head should be inclined slightly forward while trimming.

Working angle and wheels

- **Free trimming**
  Working angle 1 + 2 A
  During free trimming, you should swing the trimmer in a semi-circular motion in front of your body.
  - Set working angle **G**.
- **Trimming under bushes / on slopes**
  Working angle 3 B
  - Set working angle **G**.
- **Edge function (horizontal cut)**
  Working angle 4 C
  The edge function enables precise and convenient trimming along the edge of the lawn.
  1. Turn cutting head 90° **H**.
  2. Set handle angle **G**.

Telescoping handle and grip

The trimmer is adjusted to your body height by means of the telescoping handle and the middle grip **J** **K**.

Plant hoop guard

The plant hoop guard protects bushes, trees and plants **L** (1).
When edging, the plant hoop guard must remain in the position illustrated in **L** (2).

On / off switch **F** (2)

Thread adjustment **L** (3)

The thread is adjusted with the tilt switch. Briefly tilt the running machine on a firm base, e. g. paving slab (approx. 3 kg pressure). Approx. 2,5 cm cutting thread are the automatically paid out.

Tips on trimming

- Cut high grass slowly, step by step.
- You can prolong the life of your trimmer by removing grass from the ventilation slots and the bottom of the trimmer before or after each use.
- In order to take full advantage of the battery capacity, you should not switch the trimmer on and off unnecessarily.

Maintenance

Replacing the cord spool

⚠ The trimmer continues to spin after being switched off! Always remove battery before performing any work on the trimmer!

1. Hold spool case, turn cover in „AUF“ (open) direction of the arrow and remove it, remove empty thread cartridge **M**.
2. Insert the thread end of the new thread cartridge through the thread lug **N** (1).

ⓘ Do not loosen the thread from the retainingslot of the thread cartridge **N** (2).

3. Slide thread cartridge over the metal knob **O**. Pull end of thread until the thread is loosened from the retaining slot of the thread cartridge.

ⓘ Ensure correct position of the thread from the thread cartridge to the thread lug.

4. Attach cover. One of the two arrow markings should point towards the thread lug **P** (1). Press down on cover and turn to the right until it catches audibly **P** (2).

⚠ When switched on, thread is cut off to operational length. Only switch machine on when in operational position.

Faults and how to remedy

Problem	Possible cause	Remedy
Tilt switch is not working.	Spool is empty.	Fit new spool.
	Dirt and debris in spool drive mechanism.	Clean parts with a brush.
	Line is torn and stuck inside spool.	Remove spool, check tightness of winding and replace spool in the usual way.
	Line is „welded“ to itself or to spool through heat build-up.	Remove welded line section, check tightness of winding and replace spool in the usual way.

When in doubt, always consult a WOLF service workshop.
⚠ **Switch off the trimmer and disconnect the accu before inspecting, cleaning or working on the thread.**

Spare parts

Ordering Number	Designation of the item	Description of the item
7134 085	GT-F9	Cord spool
7130 102		Plant hoop guard
7134 060		Accu
7134 061 + 7134 065		Charger

Supplied by your dealer.

Guarantee terms

Please carefully retain the guarantee card completed by the seller, or the proof of purchase.
The company WOLF-Garten provides a guarantee for 24 months from the date of purchase. This guarantee is in accordance with the relevant state of technology and the utilisation purpose / area of application. The consumer's statutory rights are not affected by the following guarantee guidelines.
Pre-conditions for the 24-month guarantee entitlement:
- Deployment of the device solely for private use.

The guarantee is reduced to 12 months in the commercial sector or leasing business.
- Proper handling and observance of all information given in the operating manual, which forms part of our guarantee terms.
- Observance of the prescribed maintenance inter-vals.
- No unauthorised alteration of the design.
- Installation of original WOLF replacement parts / accessories.
- Presentation of the completed guarantee card and/or proof of purchase.

This guarantee does not extend to normal wear-and-tear on blades, blade mounting components or friction disks, V-belts/toothed belts, running wheels/tyres, air filters, spark plugs and spark plug connectors. Any guarantee claim shall be immediately void in the event of unauthorised repairs. Faults and defects which can be traced to material or manufacturing faults will be rectified exclusively by our contracted workshops (the seller has the right to remedy a defect) in your vicinity, or by the manufacturer if the latter is closer. Any claims going beyond the provision of a guarantee are ruled out. There is no entitlement to a replacement. Any transport damage should be reported not to us but to the shipper in question since, otherwise, any compensation claims vis-à-vis the shipper would be voided.

The guarantee services will be performed by our authorized repair shops or:

GB
WOLFGarden Ltd.
Crown BusinessPark
Tredegar
Gwent, NP22 4EF

Tel.: ++ 44 / 14 95 30 66 00
Fax: ++ 44 / 14 95 30 33 44
E-mail: info@uk.WOLF-Garten.com
www.WOLF-Garten.com

Nous vous remercions d‘avoir acheté une tondeuse WOLF

Lisez soigneusement la notice d‘utilisation et familiarisezvous avec les commandes et l‘utilisation correcte de la tondeuse. L‘utilisateur est responsabledes accidents causés aux tiers ou à leur propriété. Observez les indications, explications et prescriptions.

Ne laissez pas utiliser cet appareil par des jeunes de moins de 16 ans et par des personnes qui ne se sont pas familiarisés avec l’opération de cette tondeuse.

Données techniques

Droit de modifications techniques réservés.

	GT 815 AC
Typ	7134 ...
Mesurage du bruit au niveau de l'oreille de l'opérateur selon EN 786.	77 Lp dB (A)
Mesurage des vibrations au guidon tenu par un opérateur selon EN 1033, EN 786. L’accélération pondérée normale est de:	a_{hw} = < 2,5 m/s²
Durée max.	30 min.
Accumulateur	18,0 V / 1,7 Ah
Largeurde coupe	ø 230 mm
Fil section	ø 1,4 mm
Fil longueur	5 m
Poids	1,9 kg

	Chargeur
Input	230 V ~ / 50 Hz / 8,8 VA
Output	22 V ⎓ / 400 mA
Temps de chargement	9 h

Consignes de sécurité

Attention ! Observer les consignes de sécurité lors de l`utilisation de la machine.

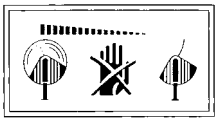
Dans l`intérêt de votre propre sécurité et de la sécurité des autres personnes, veuillez lire ces consignes avant d`utiliser la machine. Veuillez bien conserver ces consignes pour l`usage ultérieur.

Lisez soigneusement la notice d'utilisation et familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la tondeuse. L'utilisateur est responsabledes accidents causés aux tiers ou à leur propriété. Observez les indications, explications et prescriptions.

Signification des symboles

Attention!
Lisez le mode d'emploi avant la mise en service!

Eloignez les tiers de la zone dangereuse!

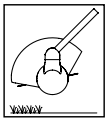


L'outil marche à vide!

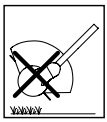
Portez des protections pour les yeux!

Ne pas exposer à la pluie!

En cas de coupe vertical:



Tenir l`écran de protection vers le bas dans le sens de la marche.



Ne pas tenir l`écran de protec-tion vers le haut.

1. En général

- L'appareil est idéal pour l'entretien des bords de pelouses et de petites pelouses privées. Cette tondeuse apparaat uitzetten en de stekker eruit halen. à fil WOLF n'est pas à utiliser dans les jardins publics, les parcs, les stades étc. et même pas dans l'agriculture et activité forestière.
- A cause d'accidents possibles, l'appareil ne doit pas être utilisé:
  - pour tondre des buissons, haies et des arbrisseaux;
  - pour découper des fleurs;
  - pour couper des résidus jardinières en morceaux.
- Ne laissez pas utiliser cet appareil par des jeunes de moins de 16 ans et par des personnes qui ne se sont pas familiarisés avec l'opération de cette tondeuse.
- Arrêter l'appareil, lorsque des personnes, mais surtout des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à procimité.
- Veillez à ce qu'il n'y ait personne (particulièrement des enfants) a proximité immédiate de l'appareil en action. Vous êtes responsable.
- N'utiliser l'appareil qu'à la lumière du jour ou à luminosité artificielle èquivalente.
- Ne l'utilisez pas quand l'herbe est mouilleé et ne le laissez pas dehors quand il pleut.
- Ne jamais monter d'éléments de coupe métalliques.

2. Avant la mise en marche

- Enlevez tous les corps étrangers (ficelles, fils de fer étc.) de la surface à tondre et même pendant la tonte regardez bien s'il n'en reste pas.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque l'écran de protection ou le dispositif de sécurité est endommagé.
- Pour des raisons de sécurité n'utilisez que des pièces d'origine ou agrées par WOLF. Observez les instructions de montage.
- Débranchez la Accumulateur avant d'ajuster ou nettoyer l'appareil ou avant de vérifier si le câble d'alimentation s'est entrelacé ou endommagé.

Consignes de sécurité

3. L’appareil en opération
- Ne pas mettre les mains et les pieds à proximité du dispositif de coupe, surtout pour démarrer le moteur.
- Veiller à ne pas se blesser au niveau du dispositif de découpe du fi l coupe-bordures. Après avoir tiré une nouvelle longueur de fi l, tenir l’appareil dans sa position de travail avant de le mettre en marche.
- Gardez l’appareil parallèle à la pelouse lors de la mise en marche.
- N’approchez pas la main ou le pied du fi l en rotation.
- Porter des lunettes de protection!
- Portez toujours des vêtements adéquats et des chaussures fermées pour tondre.
- Pour transporter la tondeuse jusqu’à l’autre pelouse à tondre, coupez toujours le moteur.
- Toujours surveiller la tondeuse. Gardez l’appareil dans une bonne place.
- Les parties élèctriques installées ne doivent pas être enlevées. N’attachez jamais l’interrupteur à la poignée.
- Ne frappez pas la cassette de fi l contre le sol ou ne la cognez pas contre un mur. Si malgré toutes vos précautions, la cas-sette reçoit un solide coup et que vous constatez de fortes vibrations dans la poignée, faites vérifi er l’appareil par une des nombreuses stations service WOLF.

4. Après l’opération
- Attention! Le système de coupe continue à tourner quelques instants après la rupture de courant!
- Toujours attendre l’arrêt complèt du système de coupe.
- Avant d’effectuer une réparation, un entretien ou un nettoyage quelconque de l’appareil et avant d’enlever l’écran de protection ou de remplacer la cassette de fi l, coupez toujours le moteur et attendez l’ârret du système de coupe. Retirez la Accumulateur de la prise de courant! N’utilisez que des cassettes de fi l d’origine WOLF. Observez les conseil du mode d’emploi.
- Ne pas nettoyer le couteau au jet d’eau ou à haute pression.
- Les réparations doivent être éffectuées par une des nombreu-ses stations service WOLF ou des ateliers agrées.
- Les orifi ces de ventilation doivent rester propres.
- Remiser l’appareil hors de portée des enfants.

5. Chargeur
- Le chargeur ne doit être utilisé que dans des locaux secs.
- Débranchez les câbles en tirant sur la prise. Tirer sur le câble peut endommager le câble et la prise et la sécurité électrique pourrait ne plus être garantie.
- N‘utilisez jamais le chargeur si le câble, la prise ou l‘appareil lui-même sont endommagés par des influences extérieures. Amenez le chargeur à l‘atelier spécialisé le plus proche.
- N‘ouvrez en aucun cas le chargeur. En cas de panne, amenez-le dans un atelier spécialisé.

6. Elimination des accumulateurs dans le respect de l‘environnement

- Les batteries rechargeables de WOLF sont des bat teries Nickel-Cadmium et ne peuvent donc pas être jetées aux déchets. Ramener les batteries défectueuses chez un revendeur spécialisé pour élimination. Retirer les batteries de l’appareil avant sa mise à la ferraille.
- Selon l’état de la technique, les batteries rechargeables de WOLF conviennent le mieux à l’alimentation électrique d’appareils électriques sans fil. Les batteries Nickel-Cadmium sont polluantes si elles sont jetées aux ordures ménagères.
- WOLF Garten souhaite favoriser le comportement des consom-mateurs en faveur de la protection de l‘environnement. En collaboration avec vous et les revendeurs spécialisés WOLF, nous garantissons la récupération et le retraitement des accumulateurs usagés.

7. Élimination de l’appareil

- Ne jetez pas l’équipement électrique avec les ordures ménagères. Recyclez équipement, accessoires et emballage de façon écologique.

Utilisation

Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la lloi nationale.

Charge

Avant le premier usage, le taille-herbe doit être chargé pendant env. 9 heures. Utilisez uniquement le chargeur WOLF original (réf. 7134 061).

1. Enlever la batterie du taille-herbe **D**.
2. Brancher le chargeur, mettre la batterie en place sur le chargeur **E**.

i Dès que le chargeur et la batterie sont connectés correctement, les deux témoins s`allument **E** (6), (7).

3. Monter la batterie sur le taille-herbe **F** (1).

⚠ N`utiliser le chargeur que dans des locaux secs!

i
- Pour assurer une longue durée de vie de la batterie, l`appareil ne devra pas rester raccordé au chargeur pendant plus de 2 jours.
- Ce n`est qu`après plusieurs cycles de charge-décharge que la batterie atteindra sa pleine capacitè.
- Ne pas charger le taille-herbe avant des pauses de longue durée, par ex. avant l`hivernage.
- Le temps de charge est de 9 heures en cas de batterie entièrement déchargée (le mieux c`est de charger le taille-herbe juste avant qu`il soit utilisé).
- Avant la charge, le taille-herbe devrait toujours être déchargé entièrement. Si ce n`est pas possible, le taille-herbe devrait être déchargé entièrement au moins trois fois par saison.

Réglages

Le taille-herbe dispose d`un angle de coupe réglable en quatre différentes positions. Cela vous permet d`atteindre aisément des endroits problématiques et difficiles d`accès dans le jardin.
Pour régler la position de travail optimale, veuillez observer les consignes suivantes.

⚠ Pendant le travail, la tête de coupe devra être légèrement inclinée vers l`avant.

Angle de travail et roues

- **Coupe non guidée**
  Angle de travail 1 + 2 A
  Pour la coupe non guidée, décrire des demi-cercles avec le taille-herbe en le tenant devant le corps.
  - Régler l`angle de travail **G**.
- **Coupe sous les buissons / en pente**
  Angle de travail 3 B
  - Régler l`angle de travail **G**.
- **Fonction taille-bordures (coupe verticale)**
  Angle de travail 4 C
  La fonction taille-bordures permet une coupe précise et aisée le long des bordures.
  1. Tourner la tête de coupe de 90° **H**.
  2. Régler l`inclinaison du manche **G**.

Manche télescopique et poignée

Le manche télescopique et le manche central permettent d`adapter l`appareil à la taille de l`utilisateur **J** **K**.

Arceau de protection

L`arceau de protection permet de protéger les buissons, les arbres et les plantes des parterres et carrés **L** (1). Lors de la fonction taille-bordures, l`arceau de protection doit rester dans l`autre position **L** (2).

Mise en marche / Arrêt **F** (2)

Adjustage du fil **L** (3)

L‘ajustage du fil se fait avec le systéme automatique à impulsion. Donner une brève impulsion à l‘appareil, en marche, contre une surface ferme, par exemple une dalle (force d‘appui environ 3 kgf). (Cela amène automatiquement environ 2,5 cm supplémentaire de fil coupant.

Conseils pour la coupe

- Couper l`herbe haute lentement et en plusieurs passes.
- Vous augmenterez la durée de vie de votre taille-herbe, si vous nettoyez les fentes d`aération avant ou après chaque utilisation et que vous enlevez les débris d`herbes de la face inférieure de l`appareil.
- Pour profiter de la pleine capacité de la batterie, il est déconseillé de mettre l`appareil en marche et de l`arrêter trop souvent.

Entretien

Remplacement de la bobine de fil

⚠ Le dispositif de coupe ne s`arrête pas tout de suite! Enlever la batterie avant toute intervention sur l`appareil!

1. Maintenez fermement le boîtier de bobine, tournez le couvercle en direction de la flèche «AUF» (ouvrir) et enlevez le couvercle. Retirez la bobine de fil vide **M**.
2. Passer l'extrémité du fil de la bobine neuve dans l'oeillet, sans dégager le fil de la fente de maintien de la bobine **N** (1).
3. Mettre la bobine sur le bouton métallique **O**. Tirer sur l'extrémité du fil jusqu'à ce qu'il se détache de la fente de la bobine.

ⓘ Veiller à ce que le fil soit dans une position correcte depuis la bobine jusqu'à l'oeillet.

4. Mettre le couvercle en place. L'un des deux repères en forme de flèche doit alors étre dirigé ver l'oeillet **P** (1). Appuyer sur le couvercle et le tourner vers la droite jusqu'à ce qu'on l'entende se verrouiller **P** (2).

⚠ À la mise en marche, le fil est coupé à la longueur voulue pour le travail. Ne metre l'appareil en marche que s'il est en position de travail.

Comment remédier aux pannes

Dysfonctionnements	Causes possible	Réparation
Systéme automatique à impulsion ne fonctionne pas	• Bobine de fil vide.	Voir ´change de la cassette de fil.
	• Réglage incorrecte avec bouton bloqué et bobine de fil sale.	Nettoyer les pièces sales avec une brosse.
	• Le fil tranchant est arraché ou grippé dans la boîte du fil. • Le fil tranchant a collé sur la bobine.	Prendre la bobine de fil. Dérouler à nouveau un fil en tirant légèrement et remettre la bobine.
	• Le fil tranchant est soudé sur la bobine.	Enlever la partie du fil soudée. Dérouler à nouveau un fil en tirant légègerement et remettre la bobine.

Attention: pour toutes les autres pannes adressez-vous S. V. Pl. à notre service-client réparation.

Pièces de rechange

N° de commande	Désignation de l'article	Description de l'article
7134 085	GT-F9	Cassette de fil nylon
7130 102		Arceau de protection
7134 060		Accumulateur
7134 061 + 7134 065		Chargeur

Fourni(e) par le revendeur spécialisé

Conditions de la garantie

La carte de garantie remplie par les vendeurs ou le justificatif d'achat doivent être conservés avec soin.
La société Wolf-Garten fournit une garantie selon l'état actuel de la technique et l'objectif d'utilisation / le domaine d'application pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat. Les droits légaux du consommateur final ne sont pas entravés par les directives suivantes en matière de garantie.
Conditions préalables à l'application de la garantie de 24 mois:
- Utilisation de l'appareil exclusivement à usage privé.

Dans le secteur professionnel ou pour les sociétés de location, la garantie est de 12 mois.
- Manipulation réglementaire et respect de toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi, qui fait partie de nos conditions de garantie.
- Respect de la périodicité prescrite pour la maintenance.
- Pas de modification arbitraire de la construction.
- Montage de pièces détachées / accessoires WOLF originaux.
- Présentation de la carte de garantie remplie et/ou de la preuve d'achat.

La garantie ne s'applique pas à l'usure normale des dents ni aux pièces de fixation de ces dents telles que les disques de friction, les courroies trapézoïdales / dentées, les roues/pneus, le(s) filtre(s) à air, les bougies /cosses d'allumage. En cas de réparation arbitraire, tout droit à la garantie est automatiquement supprimé. Les défauts et les imperfections dont les causes sont attribuées à un défaut de matériau ou de fabrication sont réparés exclusivement par nos ateliers partenaires (le vendeur a droit aux améliorations) situés près de chez vous ou le fabricant s'il est plus proche. Les droits dépassant les limites de la garantie sont exclus. Un droit à une livraison compensatrice n'existe pas. Les dommages éventuels survenus pendant le transport ne doivent pas être communiqués à notre société mais au transporteur concerné pour conserver les droits à indemnité envers cette entreprise.

Les prestations de garantie seront exécutées par nos ateliers agréés ou chez:

(B)
Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine
Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12
E-mail: com@graham.be

(L)
WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf
Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

(CH)
WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen
Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

Congratulazioni per l‘acquisto di questo prodotto WOLF

Leggere con attenzione le istruzioni per l‘uso e familia-rizzare con gli elementi di comando e con l‘uso corretto dell‘apparecchio. L‘operatore è responsabile per eventuali incidenti ai danni di terzi o delle loro proprietà. Attenersi alle indicazioni, alle spiegazioni e alle disposizioni.

Per ragioni di sicurezza, la rotofalce non deve essere utilizzata da ragazzi di età inferiore a 16 anni, nonché da persone che non ne conoscono il funzionamento.

Dati tecnici

Ci riserviamo per tanto eventuali modifi che tecnici dovute all‘ u l teriore sviluppo dei nostri prodotti.

	GT 815 AC
Typ	7134 ...
Mesurage du bruit au niveau de l‘oreille de l‘opérateur selon EN 786.	77 Lp dB (A)
Mesurage des vibrations au guidon tenu par un opérateur selon EN 1033, EN 786. L’accélération pondérée normale est de:	a_{hw} = < 2,5 m/s²
Tempo di carica	30 min.
Batteria	18,0 V / 1,7 Ah
Larghezza di taglio	ø 230 mm
Filo Diametro	ø 1,4 mm
Filo lungo	5 m
Peso	1,9 kg

	Tempo di ricarica
Input	230 V ~ / 50 Hz / 8,8 VA
Output	22 V ⎓ / 400 mA
Caricabatterie	9 h

Indicazioni di sicurezza

Attenzione! Quando si usa la macchina osservare assolutamente le norme di sicurezza.

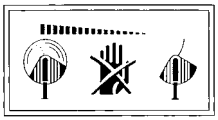
Per la Vostra sicurezza e quella di altri si prega leggere le presenti istruzioni, prima di utilizzare la macchina. Si prega di conservare in un posto sicuro queste istruzioni per un uso futuro.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con gli elementi di comando e con il coretto utilizzo dell'apparecchio. L'utente è responsabile degli incidenti causati ad altre persone o alla loro proprietà. Osservare le idicazioni, le spiegazioni e le prescrizioni.

Legenda simboli

Attenzione!
Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima della messa in funzione!

Tenere lontano i non addetti ai lavori dalla zona di pericolo!

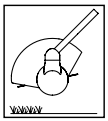


L'utensile continua a funzionare!

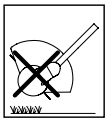
Proteggere gli occhi!

Non esporre alla pioggia!

Per il taglio verticale:



Tenere lo schermo di protezione in basso durante la marcia.



Non tenere lo schermo di protezione in alto.

1. Avvertenze generali

- Questa rotofalce è stata progettata per la manutenzione di bordure, nonché di superfi ci erbose e piccoli prati. Questa rotofalce non va usato per impiante pubblici, parchi, centri sportivi, vicino a strade ecc. nonché in agricoltura o in silvicoltura.
- Per salvaguardare l'incolumità fi sica dell'utente, la rotofalce non deve essere utilizzata:
  - per spuntare siepi, cespugli e macchie;
  - per tagliare fi ori;
  - per sminuzzare prodotti destinati alla produzione di compost
- Per ragioni di sicurezza, la rotofalce non deve essere utilizzata da ragazzi di età inferiore a 16 anni, nonché da persone che non ne conoscono il funzionamento.
- Interrompere la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, soprattutto bambini o animali domestici.
- L'apparecchio non può essere messo in funzione se persone (in particolare bambini) o animali si trovano nelle sue immediate vicinanze; sarete responsabili per i danni eventualmente provocati.
- Utilizzare la macchina solo durante il giorno oppure se vi è una buona illuminazione artifi ciale.
- Usare la rotofalce soltanto quando il tempo è asciutto e non lasciarla esposta.
- Non installare mai elementi di taglio in metallo.

2. Prima dell 'utilizzo

- Ripulire l'erba da corpi estranei quali rametti, pietre, pezzi di ferro ecc. Fare attenzione ai corpi estranei anche durante la tosatura.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se vi sono dispositivi di sicurezza o coperture danneggiate.
- Per ragioni di sicurezza devono essere utilizzati soltanto ricambi originali o approvati dal produttore. Nella sostituzione, rispettare le istruzioni per l'installazione!
- Spegnere l'attrezzo e staccare la Batteria prima di regolare o pulire l'attrezzo o di controllare se il cavo di collegamento sia attorcigliato o danneggiato.

3. Durante l'utilizzo

- Tenere sempre mani e piedi a una certa distanza dal dispositivo di taglio, in modo particolare quando si avvia il motore.

Indicazioni di sicurezza

- Fare attenzione a evitare lesioni ad ogni dispositivo che serve alla lunghezza del fi lo per tagliare. Dopo l'estrazione di un nuovo fi lo, mantenere sempre la macchina nella normale posizione di lavoro prima di metterla in funzione.
- La totofalce, quando vienne avviata, deve essere tenuta parallela al prato, per evitare incidenti.
- La distanza di sicurezza dal fi lo rotante deve essere rispettata anche durante l'utilizzo. Non mettere le mani nel fi lo rotante.
- Mettere gli occhiali di protezione!
- Indossare sempre abiti indicati per il lavoro; non capi molto larghi ecc., che possono restare impigliati nel meccanismo di taglio. Calzature resistenti! Proteggere anche le gambe (ad esempio mediante pantaloni lunghi).
- Durante il trasporto fi no ai singoli punti di utilizzo, è necessario spegnere il motore.
- Fare particolare attenzione quando si cammina all'indietro: c'è il pericolo d'inciampare!
- Nelle pause tra i vari utilizzi non lasciare incustodita la rotofalce! Si raccomanda di tenerla in un luogo sicuro.
- I dispositivi di attivazione installati sull'apparecchio non devono essere rimossi o bypassati, ad esempio legando al manico l'interruttore con richiamo.
- Non sbattere la scatola del fi lo contro il terreno e non farla picchiare contro gli spigoli dei muri. Se la scatola ha ricevuto un colpo forte, si deve fare attenzione ad una più intensa vibrazione del manico. Se così è, l'apparecchio deve esere fatto controllare da un'offi cina autorizzata dal servizio assistenza.

4. Dopo l'utilizzo

- Al momento di riporlo fare: Attenzione! Il meccanismo di taglio continua a funzionare per un certo lasso di tempo!
- Attendere sempre che il meccanismo di taglio si fermi.
- Le operazioni di manutenzione e pulizia dell'apparecchio, nonché la rimozione dei dispositivi di protezione ed ancora la sostituzione della cassetta del fi lo devono essere eseguite soltanto a motore spento ed a meccanismo di taglio disattivato, nonché a presa staccata dall'alimentazione di rete. Utilizzare sempre solo cassette fi lo originali WOLF, rispettando le istruzioni d'uso.
- Il meccanismo di taglio a fi lo non deve essere pulito sotto l'acqua corrente ed in particolare non a forte pressione.
- Le riparazioni dell'apparecchio devono essere eseguite soltanto dai centri assistenza WOLF oppure da offi cine autorizzate.
- Verifi care che le aperture dell'aria siano perfettamente pulite.

5. Apparecchio carica-batterie

- L'apparecchio carica-batterie deve essere impiegato soltanto in locali asciutti.
- Staccate il collegamento dei cavi, tirando soltanto la spina. Tirando i cavi si potrebbero danneggiare cavi e spine e non garantire più la sicurezza elettrica.
- Non utilizzate mai il carica-batterie, se cavi, spine o lo stesso apparecchio sono danneggiati da effetti esterni. Portate il carica-batterie presso l'officina più vicina per la riparazione.
- In nessun caso aprire il carica-batterie. In caso di guasto portatelo presso un'officina.

6. Smaltire le batteria in modo ecologico

- Gli accumulatori WOLF sono accumulatori al nickel-cadmio e quindi soggetti a smaltimento. Gli accumulatori difettosi devono essere smaltiti da ditte specializzate. Gli accumulatori devono essere rimossi dall'apparecchio, prima di essere rottamati.
- Gli accumulatori WOLF sono per lo più adatti secondo l'attuale stato della tecnica all'alimentazione di energia di apparecchi elettrici indipendenti dalla rete della corrente. Le celle al nickel-cadmio sono dannose per l'ambiente, se vengono smaltite insieme agli altri rifiuti urbani.
- Il WOLF-Garten potrebbe richiedere un comportamento ecologico da parte degli utenti. In collaborazione con Voi e i concessionari della WOLF garantiamo la restituzione e il riciclaggio delle batterie consumate.

7. Smaltimento rifi uti

- Non smaltire apparecchiature elettriche insieme ai rifi uti domestici. Riciclare componenti, accessori e imballaggi in modo ecologico.

Messa in opera

Tempo d'esercizio

Si prega di osservare le prescrizioni vigenti nei singoli stati.

Carico

Prima di effettuare il primo impiego, il tagliaerba deve essere caricato per ca. 9 ore.
Impiegare soltanto un apparecchio carica-batterie originale WOLF (numero del pezzo 7134 061).

1. Togliere l'accumulatore dal tagliaerba **D**.
2. Collegare l'apparecchio carica-batterie, inserire l'accumulatore **E**.

Non appena la stazione di caricamento e l'accumulatore sono collegati in modo esatto, si accendono le due spie luminose **E** (6), (7).

3. Collocate l'accumulatore sul tagliaerba **F** (1).

Impiegare l'apparecchio carica-batterie soltanto in locali asciutti!

- Nell'interesse di una lunga durata dell'accumulatore, l'apparecchio non deve essere collegato per un periodo superiore a 2 giorni all'apparecchio carica-batterie
- Soltanto dopo una carica e scarica ripetuta numerose volte, l'accumulatore raggiunge la sua piena potenza
- Il tagliaerba non deve essere caricato prima di lunghi periodi di pausa, per es. prima dell'immagazzinamento nei mesi invernali
- Il tempo di carica ammonta per una batteria completamente scarica a 9 ore (la cosa migliore sarebbe caricare prima di usare il tagliaerba).
- Il tagliaerba dovrebbe essere – se possibile – scaricato completamente sempre prima della carica. Se questo non fossse possibile, il tagliaerba dovrebbe essere almeno scaricato completamente tre volte per stagione.

Regolazioni

Il tagliaerba dispone di un angolo dii lavoro regolabile a 4 posizioni. Si possono così raggiungere comodamente nel giardino i punti problematici e difficilmente accessibili.

Durante il lavoro, il meccanismo di taglio dovrebbe essere inclinato leggermente in avanti.

Angolo di lavoro e ruote

- **Taglio libero**
  Angolo di lavoro 1 + 2 A
  Durante il taglio libero, il tagliaerba dovrebbe oscillare in modo semicircolare davanti al corpo.
  - Regolare l'angolo di lavoro **G**.
- **Taglio sotto arbusti / su pendii**
  Angolo di lavoro 3 B
  - Regolare l'angolo di lavoro **G**.
- **Funzione bordi (taglio verticale)**
  Angolo di lavoro 4 C
  La funzione bordi rende possibile un taglio preciso e comodo lungo il bordo del prato.
  1. Ruotare il meccanismo di taglio a 90° **H**.
  2. Regolare l'inclinazione del manico **G**.

Manico telescopico e impugnatura

Mediante manico telescopico e impugnatura centrale si adatta l'apparecchio alla grandezza del corpo **J** **K**.

Staffa protezione piante

La staffa protezione piante protegge arbusti, alberi e piante di aiuole **L** (1). Durante la bordatura si deve inserire la staffa di protezione delle piante **L** (2).

Inserimento/Disinserimento **F** (2)

Regolazione del filo **L** (3)

La regolazione del filo avviene mediante la regolazione automatica fine. Premere per breve tempo il tagliabordi funzionante sul terreno solido, ad es. sul marciapiede (pressione 3 kg). In tal modo vengono alimentati circa 2,5 cm di filo da aglio.

Consigli per tagliare

- Tagliare lentamente e gradualmente l'erba più alta.
- Aumentate la durata del Vostro tagliaerba, quando – prima o dopo ogni taglio – pulite le fessure di ventilazione e eliminate dal lato inferiore dell'apparecchio l'erba residua.
- Per utilizzare la piena capacità dell'accumulatore, non dovreste inserire e disinserire continuamente il tagliaerba, se non necessario.

Manutenzione

Ricambio cassetta del filo

⚠ L'utensile di taglio continua a funzionare! Prima di tutti i lavori sull'apparecchio estrarre l'accumulatore!

1. Bloccare il contentiore bobina. Aprire il coprrchio nella direzione della freccia toglierlo. Togliere la bobina vuoto dalla scatola con una leggera rotazione verso sinistra **M**.
2. Infilare l'estremità del filo della nuova bobina attraverso il foro del filo, senza staccare il filo dalla fessura di fermo della bobina **N** (1).
3. Spostare la bobina oltre il pulsante di metallo **O**. Tirare l'estremità del filo finché questo non si stacchi dalla fessura dil fermo.

ⓘ Fare attenzione che il filo, dalla bobina al foro del filo, si trovi nella corretta posizione.

4. Collocare il coperchio. Facendo attenzione che una delle due marcature a forma di freccia sia rivolta verso il foro del filo **P** (1). Premere contro il coperchio e girarlo a destra finché non scatti in modo percepible **P** (2).

⚠ All'avvio il filo viene tagliato alla lunghezza di lavoro. Avviare il tagliabordi solo in posizione di lavoro.

Interventi di riparazione

Problema	Possibile causa	Rimedio
Non funziona il Regolazione automatica fine	• Rocchetto vuto.	Vedi sostituzione cassetta filo di taglio.
	• Sporcizia negli ingranaggi di regolazione oppure bottone di scatto e rocchetto di avvolgimento sporchi.	Ripulire la sporcizia con spazzola.
	• Filo di taglio strappato e cassetta rientrata. • Filo inceppato sulla bobina.	Togliere la bobina, tira re eventualmente il filo leggermente avvolgendolo e rientrare la bobina.
	• Filo attaccato saldamente sulla bobina.	Staccare il filo eventualmente avvolgendolo tirato leggermente e rientrare la bobina.

Preghiami di far eliminare tutti gli altri disturbi dal servizio assistenza.

Ricambi

N. di ordinazione	Denominazione dell'articolo	Descrizione dell'articolo
7134 085	GT-F9	Filocasetta
7130 102		Staffa protezione piante
7134 060		Batteria
7134 061 + 7134 065		Caricabatterie

Fornitura attraverso il Vostro Rivenditore.

Condizioni di garanzia

Custodite con cura il certificato di garanzia compilato dal venditore oppure il documento d'acquisto.
Per la durata di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto, la Ditta Wolf-Garten presta garanzia in conformità al rispettivo stato della tecnica e allo scopo/campo d'applicazione. I diritti legali del consumatore finale non vengono compromessi mediante i criteri di garanzia di seguito elencati.
Premesse per il diritto alla garanzia di 24 mesi:
- Impiego dell'apparecchio esclusivamente per uso privato.

Nel campo industriale oppure negli esercizi di noleggio, la garanzia viene ridotta a 12 mesi.
- Uso conforme allo scopo e rispetto di tutte le avvertenze delle istruzioni sull'uso che formano parte integrante delle nostre condizioni di garanzia.
- Rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.
- Nessuna variazione della costruzione su propria iniziativa.
- Montaggio delle parti di ricambio originali/accessori della WOLF.
- Presentazione del documento di garanzia compilato e/o del certificato d'acquisto.

La garanzia non si estende alla normale usura delle lame, alle parti di fissaggio delle lame come ruote di frizione, cinghie trapezoidali e cinghie dentate, ruote portanti/pneumatici, filtri dell'aria, candele d'accensione e cappucci per candele. In caso di riparazioni effettuate in proprio, si estingue automaticamente ogni diritto di garanzia. I difetti e le carenze che si dovessero presentare le cui cause sono riconducibili a difetti di materiale o di produzione, vengono rimossi esclusivamente dalle nostre officine autorizzate (il venditore ha il diritto alla riparazione) oppure dal produttore stesso, se egli fosse più vicino alla Vostra sede. Sono escluse rivendicazioni non rientranti nella prestazione di garanzia. Non è ammessa una rivendicazione per la fornitura di parti di ricambio. Eventuali danni dovuti al trasporto non devono essere segnalati a noi, ma alla ditta competente per il trasporto, poichè in caso contrario i diritti all'indennizzo da parte di queste imprese decadono.

Le prestazioni in garanzia vengono rese dalle nostre officine autorizzata contrattualmente o nel caso di:

(I) WOLF Italia S.r.l.
Via G. Galilei 5
20060 Ornago (Mi)
Tel.: ++ 39 (0 39) - 62 86 41
Fax: ++ 39 (0 39) - 6 01 02 57
E-mail: info@it.WOLF-Garten.com

(CH) WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen
Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw WOLF product

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen met andere personen of beschadiging van hun eigendom. Houd u aan de aanwijzingen, toelichtingen en voorschriften.

Om veiligheidsredenen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met het apparaat bekend zijn, de draadmaaier niet gebruiken.

Technische gegevens

Veranderingen an technische aan passingen voorbehouden.

	GT 815 AC
Typ	7134 ...
Lawaaimeting aan het oor van de bedienende persoon wird uitgevoerd overeenkomstig EN 786.	77 Lp dB (A)
Trillingen gemeten aan de duwstang, met bedienende persoon, conform EN 1033, EN 786. De gemiddelde gewogen versnelling is:	a_{hw} = < 2,5 m/s²
Max. looptijd	30 min.
Accu	18,0 V / 1,7 Ah
Maaicirkel	ø 230 mm
Draad Doorsnede	ø 1,4 mm
Draad Lengte	5 m
Gewicht	1,9 kg

	Acculader
Input	230 V ~ / 50 Hz / 8,8 VA
Output	22 V ⎓ / 400 mA
Oplaadtijd	9 h

Veiligheidsvoorschriften

Attentie! Bij het gebruik van de machine moeten de veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden.

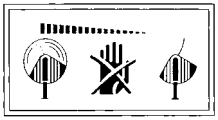
Lees a.u.b. om wille van uw eigen veiligheid en de veiligheid van anderen deze voorschriften zorg vuldig. voordat u de machine gaat gebruiken. Bewaar de voorschriften op een veilige plek om ze later te kunnen gebruiken.

Lees het instructieboekje aandachtig door en stelt u zich op de hoogte van de bedieningsorganen en het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiker is aannsprakelijk voor ongevallen met andere personen en voor schade aan hun eigendommen. Neem de aanwijzingen, voorschriften en de verklarende teksten in acht.

Betekenis van de symbolen

Attentie!
A.u.b. voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing lezen!

Derden uit de gevarenzone weren!

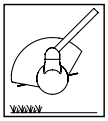


Werktuig reageert vertraagd!

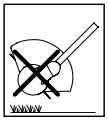
Oogbescherming dragen!

Niet aan regen blootstellen!

Bij loodrecht snijden:



Veiligheidsscherm in looprichting naar beneden richten.



Veiligheidsscherm niet naar boven richten.

1. Algemene aanbevelingen

- Algemene aanbevelingen voor graskanten, zoals kleinere graskanten en gazons uit de partikuliere sektor. De draadmaaier is niet bestemd voor gebruik in parken, sportvelden en in de landbouw.
- Om verwondingen te voorkomen mag de draadmaaier niet worden gebruikt:
  - voor het maaien van struiken en hagen;
  - voor het maaien van bloemen;
  - voor het verkruimelen van kompost.
- Om veiligheidsredenen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met het apparaat bekend zijn, de draadmaaier niet gebruiken.
- Onderbreek het werken met de machine, wanneer personen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
- Er mag niet met het apparaat gewerkt worden als er andere mensen (vooral kinderen) of dieren in de buurt zijn. U bent voor eventuele verwondingen verantwoordelijk.
- Gebruik de machine alleen bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- De draadmaaier alleen bij droog weer gebruiken en niet in de regen laten liggen.
- Monteer nooit metalen snij-elementen.

2. Voor gebruik

- Verwijder takken en andere objekten uit het gazon. Let tijdens het gebruik op onregelmatigheden.
- Het apparaat niet gebruiken als de beschermkap of andere onderdelen zwaar beschadigd zijn.
- Om veiligheidsredenen mogen alleen originele onderdelen van de fabrikant gebruikt worden. Let bij het vervangen van de onderdelen op de aanwijzingen.
- Voor het instellen of schoonmaken van het apparaat of voor controleren, het apparaat uitzetten en de Accu eruit halen.

3. Bij gebruik

- Houdt altijd uw handen en voeten van de snijvoorziening weg, vooral wanneer u de motor inschakelt.

Veiligheidsvoorschriften

- Vermijd enig letsel aan elke voorziening, die dient voor het afsnijden van de draadlengte. Na het uittrekken van een nieuwe draad houdt u de machine altijd in de normale werkpositie, voordat deze wordt ingeschakeld.
- De draadmaaier bij gebruik parallel aan het gazon houden om verwondingsgevaar te voorkomen.
- Altijd een veilige afstand van de draaiende draad innemen.
- Ogen beschermen!
- Draag geschikte kleding; geen kleding die gemakkelijk beschadigd kan worden. Draag stevige schoenen en bescherm uw benen door het dragen van een lange broek.
- Bij het lopen van de ene naar de andere werkplek dient de motor uitgeschakeld te zijn.
- Wees vooral voorzichtig bij achteruitlopen.
- Het apparaat bij rustpauzes niet onbeheerd laten liggen. Berg het veilig op.
- De in het apparaat geinstalleerde schakelaars mogen niet verwijderd worden of door middel van omleidingen uitgeschakeld worden.
- De draadcassette niet tegen de bodem of de muur laten stoten. Als de draadcassette eenmaal is beschadigd, dan voelt u dit aan vibratie in de handgreep. Wanneer dit het geval is, dan dient de draadmaaier gekontroleerd te worden.

4. Na het gebruik

- Let op bij het uitschakelen, want de motor loopt nog even door.
- Wachten tot de motor stilstaat.
- Het onderhoud en het reinigen van het apparaat mag alleen met een stilstaande motor gebeuren en indien het apparaat niet meer op de elektriciteit is geschakeld. Let op, alleen originele WOLF draadcassettes gebruiken. Montage-aanwijzigingen opvolgen.
- De draadmaaier mag niet met stromend water en vooral niet onder hoge druk gereinigd worden.
- Reparaties mogen alleen door de WOLF offi ciele werkplaatsen worden uitgevoerd.
- Let erop, dat luchtopeningen niet zijn verstopt.
- Berg de machine niet op binnen handbereik van kinderen.

5. Acculader

- De acculader mag uitsluitend in droge ruimtes worden gebruikt.
- De kabelverbinding alleen door trekken aan de stekker verbreken. Indien u aan het kabel zelf trekt, kan het kabel of de stekker worden beschadigd en dan is de elektrische veiligheid niet meer gewaarborgd.
- Nooit een acculader gebruiken, wanneer de kabel, de stekker of de accuschaar zelf door invloeden van buitenaf beschadigd zijn. In dit geval de acculader direct naar de dicht bijzijnde vakkundige werkplaats voor reparatie brengen.
- Onder geen beding zelf de acculader open maken. Bij een storing de acculader altijd naar een vakkundige werkplaats brengen.

6. Accu‘s mileugerecht verwijderen

- WOLF accu´s zijn nikkel-cadmium accumulatoren en moeten dus als afval worden verwijderd. Defecte accu´s moeten door de vakhandel worden verwijderd. De accu´s moeten uit het toestel worden genomen, voordat het tot schroot wordt verwerkt.
- WOLF accu´s zijn in technisch opzicht het meest geschikt om elektrische toestellen, die onafhankelijk van het stroomnet functioneren, van energie te voorzien. Nikkel-cadmium-cellen zijn schadelijk voor het milieu, als ze samen met het gewone huisvuil als afval worden verwijderd.
- WOLF Garten wil het milieuvriendelijke gedrag van de consumenten stimuleren. In samenwerking met u en de WOLF vakhandel garanderen wij de terugname en de opwerking van afgewerkte accu‘s.

7. Afvalverwijdering

- Afgedankte elektrische apparatuur mag niet met het huishoudelijk afval meegegeven worden. Recycle apparatuur, accessoires en verpakking op milieuvriendelijke wijze.

Gebruik

Gebruikstijden

Gelieve de specifieke nationale verordeningen in acht te nemen.

Laden

Voordat de gazontrimmer voor de eerste keer wordt gebruikt, moet hij ca. 9 uur opgeladen worden.
Alleen de originele WOLF acculader (Art. nr. 7134 061) gebruiken.

1. Accu uit de gazontrimmer verwijderen **D**.
2. Acculader aansluiten, accu erop steken **E**.

i Zodra het laadstation en de accu correct zijn aangesloten, gaan beide controlelampen **E** (6), (7) branden.

3. Accu op de gazontrimmer plaatsen **F** (1).

⚠ Laadtoestel uitsluitend in droge ruimtes gebruiken!

i
- Om te zorgen voor een lange levensduur van de accu mag het toestel nooit langer dan 2 dagen aan de acculader aangesloten zijn.
- De accu verkrijgt zijn volle capaciteit pas nadat hij meerdere malen op- en ontladen is.
- De gazontrimmer mag niet voor een lange pauze, bijv. vóór de opslag in de winter, opgeladen worden.
- Wanneer de accu volkomen leeg is bedraagt de oplaadtijd 9 uur (zo mogelijk pas opladen kort voordat u de gazontrimmer gaat gebruiken).
- De accu van de gazontrimmer moet zo mogelijk volkomen leeg zijn voordat hij wordt opgeladen. Als dit niet mogelijk is, moet deaccu van de gazontrimmer minstens drie maal per seizoen ontladen worden.

Instellingen

De gazontrimmer beschikt over een viervoudig verstelbare werkhoek. Daardoor kunt problematische en moeilijk toegankelijke plaatsen in de tuin gemakkelijk bereiken. Om de optimale werkpositie in te stellen, moet u a.u.b. de volgende aanwijzingen in acht nemen.

⚠ Tijdens de werkzaamheden moet de snijkop licht naar voren zijn gebogen.

Werkhoek en wielen

- **Vrij snijden**
  Werkhoek 1 + 2 A
  Bij het vrije snijden moet men de gazontrimmer in een halve kring voor het lichaam heen en weer bewegen.
  - Werkhoek instellen **G**.
- **Snijden onder struiken / bij hellende vlakken**
  Werkhoek 3 B
  - Werkhoek instellen **G**.
- **Edge-functie (loodrecht snijden)**
  Werkhoek 4 C
  De edge-functie maakt het mogelijk om de randen van het gazon exact en gemakkelijk te trimmen.
  1. Snijkop 90°draaien **H**.
  2. Stand van de steel instellen **G**.

Telescoopsteel en handgreep

Door middel van een telescoopsteel en de middelste handgreep kunt u het toestel aan uw eigen lichaamsgrootte aanpassen **J** **K**.

Beugel ter bescherming van de planten

De veiligheidsbeugel beschermt struiken, bomen en perkplanten **L** (1).
Bij het edgen moet de veiligheidsbeugel om het toestel blijven zitten **L** (2).

In -/ uitschakelen **F** (2)

Snijdraadtoevoer **L** (3)

De snijdraad wordt toegevoerd door de tip-automaat. Het draaiende apparaat even tegen een harde ondergrond drukken, bijv. een trottoirtegel (aandrukkracht ca. 3 kg). Daardoor wordt ca. 2,5 cm snijdraad toegevoerd.

Tips voor het trimmen

- Hoog gras langzaam en trapsgewijs snijden.
- U kunt de levensduur van uw trimmer verlengen door vóór of na elk trimmen de ventilatiesleuven te reinigen en de grasresten aan de onderkant van het toestel te verwijderen.
- Om de volle accucapaciteit te gebruiken maget u de trimmer niet onnodig in- of uitschakelen.

De verzorging

Draadcassette vervangen

⚠ Snijgereedschap staat niet meteen stil! Vóór alle werkzaamheden aan het toestel de stekker uittrekken!

1. Spoelhuis vasthouden, deksel in de richting van de pijl „AUF“ (open) draaien en wegnemen, lege draadcassette eruit nemen **M**.
2. Het uiteinde van de draad op de nieuwe spoel door het draaddoog steken **N** (1).

ℹ Daarbij de draad niet uit de bevestigingssleuf van de soel losmaken **N** (2).

3. Spoel over de metalen knop schuiven. Aan het uiteinde van de draad trekken, tot de draad uit de bevestigingssleuf van de spoel losraakt **O**.

ℹ Let op correcte positie van de draad van de spoel naar het oog.

4. Deksel aanbrengen. Eén van de beide pijlmerktekens moet daarbij naar het oog wijzen **P** (1). Deksel aandrukken en naar rechts draaien tot deze hoorbaar vastklikt **P** (2).

⚠ Bij het inschakelen wordt de draad op werklengte afgesneden. Apparaat alleen in werkstand inschakelen.

Opheffen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Opheffen door
Tip-automaat functioneert niet.	• Spoel leeg.	Zie verwisselen van de draadcassette
	• Verstelmechanisme en doorvoerknop is verstopt.	Delen met de borstel van vuil reinigen.
	• Draad is afgebroken en in de cassette teruggetrokken. • Draad heeft zichzelf om de spoel vastgeklemd.	Draadcassette verwijderen en vervolgens de draad geleidelijk opwinden en vervolgens cassette weer monteren.
	• Draad is om de spoel gesmolten.	Gesmolten draad verwijderen en vervolgens de draad weer geleidelijk opwinden en de cassette weer monteren.

Opgelet! Bij alle overige storingen dient het apparaat bij een WOLF werkplaats aangeboden te worden.

Reserveonderdelen

Bestelnr.	Artikelaanduiding	Artikelbeschrijving
7134 085	GT-F9	Draadcassette
7130 102		Teleskooppivarsi ja keskikahva
7134 060		Accu
7134 061 + 7134 065		Acculader

Levering via uw dealer

Garantievoorwaarden

Gelieve de door de verkoper ingevulde garantiekaart en het aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren.
Gedurende een periode van 24 maanden, te rekenen vanaf de aankoopdatum, verstrekt de firma WOLF-Garten een garantie, die met de respectievelijke stand van de techniek en met het gebruiksdoeleinde/toepassingsgebied overeenstemt. Aan de wettelijke rechten van de eindverbruiker doen de hierna volgende garantierichtlijnen geen afbreuk.
Vereiste voorwaarden voor de garantieclaim gedurende 24 maanden:
- Gebruik van het toestel uitsluitend voor privé-doeleinden.

Voor industrieel gebruik of verhuur wordt de garantie tot 12 maanden beperkt.
- Deskundige behandeling en inachtneming van alle instructies in de gebruiksaanwijzing, die een bestanddeel van onze garantie-voorwaarden vormt.
- Inachtneming van de voorgeschreven tussentijden voor het onderhoud.
- Geen eigenmachtige wijziging van de constructie.
- Inbouw van originele WOLF reserveonderdelen/ toebehoren.
- Voorlegging van de ingevulde garantiekaart en/of van het aankoopbewijs.

De garantie is niet van toepassing voor de normale slijtage van messen, mesbevestigende onderdelen zoals frictieschijven, V-riemen, tandriemen, loopwielen/banden, luchtfilters, ontstekingskaarsen en bougiestekkers. In geval van een eigenmachtige herstelling komt iedere garantieclaim automatisch te vervallen. Fouten en gebreken, die zich voordoen en waarvan de oorzaken aan materiaal- of fabricagefouten te wijten zijn, worden uitsluitend door onze contractueel gebonden ateliers (de verkoper heeft het recht op retouche) in uw buurt of, indien deze dichterbij gesitueerd is, door de fabrikant verholpen. Buiten de verstrekte garantie ressorterende claims zijn uitgesloten. Een aanspraak op levering van reserveonderdelen bestaat niet. Eventueel door het transport veroorzaakte beschadigingen dienen niet aan onze firma, doch aan de bevoegde, met het transport belaste firma te worden gerapporteerd. In het andere geval gaan de schadeclaims ten opzichte van dergelijke bedrijven immers verloren.

Werkzaamheden die onder de garantie vallen, worden uitgevoerd door onze geautoriseerde werkplaatsen of bij:

NL
WOLF-Garten Nederland
Postbus 32
5240 AA Rosmalen
Tel.: ++ 31 (73) 5 23 58 50
Fax: ++ 31 (73) 5 21 76 14
E-mail: info@nl.WOLF-Garten.com

B
Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine
Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12
E-mail: com@graham.be

L
WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf
Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

WOLF Garten CE

(D) ***EG-Konformitätserklärung***
(GB) ***EC Declaration of Conformity***
(F) ***CE Déclaration de conformité***
(I) ***Dichiarazione CE di Conformità***
(NL) ***EG-Conformiteitsverklaring***
(S) ***EU-konformitetsintyg***
(DK) ***EF-overensstemmelseserklæring***
(FIN) ***EY-vastaavuustodistus***
(N) ***EU-konformitetserklæring***

Wir / We / Nous / Noi / Wij / Vi / Täten / Vi / Vi

WOLF-Garten GmbH & Co KG,
Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina / Verklaren dat de machine / erklærer, at maskinen / todistamme, että / erklærer, at maskinen / förklarar, att maskinen

Rasentrimmer, Rasenkantentrimmer mit Elektromotor / Lawn trimmer, lawn edge trimmer with electrical motor / Débroussailleuse, débroussailleuse pour bordures à moteur électrique, Tagliaerba / rotofalce con motore elettrico / Draadmaaier, graskantenmaaier met elektromotor / Græstrimmer, Græskanttrimmer med elektromotor / Trimmeri, sähkökäyttöinen reunatrimmeri / Plentrimmer, Kanttrimmer med elektromotor / Grästrimmer, kanttrimmer med elektrisk motor

Typ, type, type, tipo, type, Type, Tyyppi, Typ, Type:

7134 ...

Mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt - conforms to the specifications of the following EC directives - est conforme aux spécifications des directives CE suivantes - è conforme alle seguenti direttive CE - Met volgende EG-richtlijnen overeenstemt, stemmer overens med følgende EU-direktiver - vastaa seuraavia EY-direktiivejä - oppfyller kravene i henhold til EU-retningslinjene - stämmer överens med följande EU-riktlinjer:

98/37/EG, 73/23/EG, 2000/14/EG, 89/336/EG, 2005/88/EG, 2002/95/EG

Angewandtes Konformitätsverfahren - Conformity assessment procedure followed - La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité - procedura di conformità applicata - Toegepaste conformiteitmethode anvendte overensstemmelsesmetoder - sovellettu vastaavuusmenettely - anvendt konformitetsprosess - använt konformitetsförfarande:

Anhang VI

Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle - name and address of the notified body involved - le nom et l'organisme notifé - nome ed indirizzo dell'ufficio competente citato - naam en adres van de bevoegde, benoemde dienst - navn og adresse på den myndighed, som er involveret - tarvittaessa osallistujan nimi ja osoite - navn og adresse til den deltagende, nevnte, institusjonen - i förekommande fall namn och adress på berört omnämnt tjänsteställe:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	7134 ...
Schneidkreis - Cutting dia - Largeur de coupe - Larghezza di taglio - Maaicirkel - Skærekreds - Leikkuuala - Klippdiameter - Klippkrets:	**230 mm**
Drehzahl - R. P. M. - Régime - N. giri - Toerental - Varvtal - Omdrejningstal - Turtall - Kierrosluku:	**8.900 1/min.**
1.	**84 dB (A)**
2.	**86 dB (A)**

1. Repräsentativer gemessener Schallleistungspegel - Representative sound power level - Le niveau de puissance acoustique représentatif - Livello di potenza sonora approssimativo misurato - Representatief gemeten geluidsoverdrachtniveaun - Repræsentativt målte støjniveau - Edustava mitattu melutaso - Representativt målt lydeffektnivå - Representativ uppmätt ljudeffektnivå:
2. Garantierter Schallleistungspegel - guaranteed sound power level - le niveau de puissance acoustique garanti - Livello di potenza sonora garantito - Garanteret støjniveau - Taattu melutaso - Garantert lydeffektnivå - Garanterad ljudeffektnivå:

Betzdorf, den 01.09.2006 **J. Hörmann (Geschäftsführung)** **Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)**

WOLF Garten CE

(CZ) ***Prohlášení o shodě EG***
(H) ***EU-megfelelőségi nyilatkozat***
(PL) ***Oświadczenie zgodności z EU***
(HR) ***EG-Izjava o konformitetu***
(SK) ***Vyhlásenie o zhode s predpismi EU***
(SLO) ***EG Izjava o skladnosti***
(BG) ***Декларация за съответствие на ЕО***
(RUS) ***ЕС-Заявление о соответствии***
(RO) ***Declarația de conformitate UE***
(TR) ***AT-Uygunluk Beyanı***
(GR) ***Δήλωση συμμόρφωσης ΕG***

My / Mi / My / Mi / My / Izjavljamo / Ние / Εμείς / Noi / Мы / Biz

WOLF-Garten GmbH & Co KG,
Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

Prohlašujeme, že stroj / kijelentjük, hogy a / oświadczamy, że maszyna, objašnjavamo, da stroj / prehlasujeme, že stroj / декларираме, че машината / δηλώνουμε, ότι η μηχανή / declarăm că maşina / заявляем, что машина / aşağıda yazılı makineye ilişkin olarak beyan ederiz ki

Strunový vyžínač, Strunový vyžínač na okraje s elektromotorem / fűnyíró, villanymotoros fűszegély-nyíró / Podkaszarka do trawy, Podkaszarka do trawy z silnikiem elektrycznym / trimer trave, trimer ivica trave sa elektromotorom / strunová kosačka, osekávačka trávnikových okrajov s elektromotorom / Trimer za trato, trimer za robove trate z električnim motorjem / Тример, тример за окантване на тревата с електродвигател / Триммер, триммер для обработки кромок с электродвигателем / trimmer pentru gazon, trimmer cu electromotor pentru marginile gazonului / Misinalı çim biçme makinesi, elektrikli motorlu ve misinalı çimen kenarı biçme makinesi / Χορτοκοπτικό τρίμμερ περιποίησης γκαζόν, τρίμμερ ακμών γκαζόν με ηλεκτρικό μοτέρ

Melynek, típusa, typ, typ, typ, typ, модел, Τύπος, Tip, Тип, Model:

7134 ...

Se shoduje s následujícími směrnicemi EG - megfelel a következő EU irányelveknek - odpowiada następującym wytycznym Unii Europejskiej - odgovaraju s ovim smjernicama - Sú v súlade s nasledovnými predpismi - ustrezajo naslednjim smernicam - отговаря на следните директиви на ЕО - αποκρίνεται στις παρακάτω κατευθυντήριες οδηγίες της ΕΚ - este conformă cu următoarele directive ale UE - соответствует следующим Директивам ЕС - aşağıdaki AT Yönetmeliklerine uygundur:

98/37/EG, 73/23/EG, 2000/14/EG, 89/336/EG, 2005/88/EG, 2002/95/EG

Použitý postup prohlášení o shodě - Az alkalmazott megfelelőségi eljárások - Stosowana procedura zgodności - primijenjeni postupak konformiteta - použitý spôsob odsúhlasenia - uporabljenemu postopku o skladnosti - Приложен метод на съгласуване - Διαδικασία, που εφαρμόζεται σχετικά με την πιστοποίηση - Procedura de conformitate aplicată - Применённая методика соответствия - Uygulanan uygunluk yöntemi:

Anhang VI

Případně jméno a adresa jmenovaného podílejícího se místa - a nevezett résztvevő helyek neve és címe - Nazwa i adres kompetentnego w danym przypadku urzędu - u protivnom ime i adresa navedenog mjesta koje učestvuje - prípadné mená a adresy zúčastnených - po potrebi ime in naslov udeležene navedene službe - Име и адрес на съответната служба - Όνομα και διεύθυνση όλων των εμπλεκόμενων του αρμοδίου φορέα - Numele şi adresa Oficiului menționat implicat - Фамилия и подпись представителя названного органа - Katılımcı yetkili kurumun adı ve adresi:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	7134 ...
Řezný kruh - Vágókör - Obwód ścinania - Krug košenja - Kruhový záber - Premer rezanja, Диаметър на рязане, Режущий диск, Diametru tăiere, Kesme çapı, Κύκλος κοπής:	**230 mm**
Počet otáček - Fordulatszám - Ilość obrotów - Broj okretaja - Otáčky število vrtljajev - Обороти - Αριθμός στροφών - Turație - Число оборотов - Devir sayısı:	**8.900 1/min.**
1.	**84 dB (A)**
2.	**86 dB (A)**

1. Reprezentativní naměřená hodnota hladiny hluku - a mért hangnyomás jellemző értéke - reprezentatywny zmierzony poziom natężenia dźwięku - Reprezentativno mjerena zvučna razina - Reprezentatívna nameraná hlučnosť - reprezentativno izmerjen nivo moči zvoka - Представително измерено ниво на шума - Αντιπροσωπευτική στάθμη μέτρησης θορύβου - Nivelul puterii zgomotului măsurat reprezentativ - Выборочно измеренный уровень шума - Temsili ölçülen ses seviyesi.
2. Zaručená hodnota hladiny hluku - garantált maximális hangnyomás - gwarantowany poziom natężenia dźwięku - Garantirana zvučna razina - Garantovaná hlučnosť - rarantiran nivo moči zvokael - Гарантирано ниво на шума - Εγγυημένη στάθμη θορύβου - Nivelul garantat al puterii zgomotului - Гарантированный уровень шума - Garanti edilen ses seviyesi.

Betzdorf, den 01.09.2006 **J. Hörmann (Geschäftsführung)** **Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)**

WOLF Garten

www.WOLF-Garten.com

Teil-Nr. 0054 517 - TB